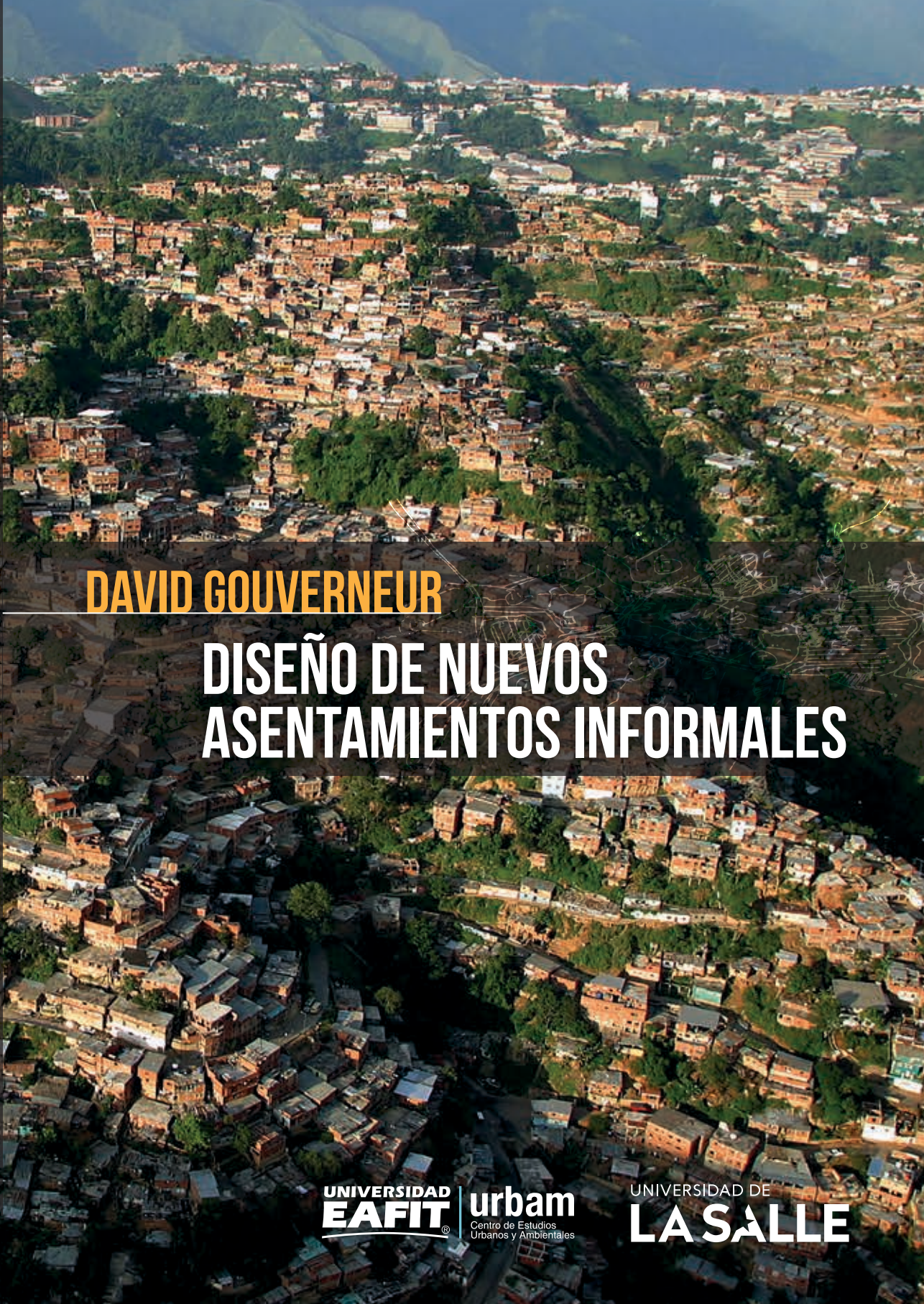


An aerial photograph of a sprawling informal settlement built on a steep hillside. The houses are tightly packed, mostly constructed from brick or concrete, with some showing signs of wear. Green trees and vegetation are interspersed among the buildings. In the background, a large mountain rises under a clear blue sky.

DAVID GOUVERNEUR

DISEÑO DE NUEVOS ASENTAMIENTOS INFORMALES

UNIVERSIDAD
EAFIT

urbam
Centro de Estudios
Urbanos y Ambientales

UNIVERSIDAD DE
LA SALLE



Diseño de nuevos asentamientos informales

Diseño de nuevos asentamientos informales

David Gouverneur

Facultad de Ciencias del
Hábitat, Universidad de La Salle
y Urbam, Universidad EAFIT



Diseño de nuevos asentamientos informales

© Todos los derechos reservados.
ISBN primera edición en inglés: 978-0-415-73789-0
Primera edición en inglés: Oxford, 2015
Primera edición en español: Bogotá, octubre de 2016
Primera edición en inglés por Routledge, bajo el título “Planning and Design for Future Informal Settlements: Shaping the Self-Constructed City”
Esta edición ha sido traducida y publicada bajo la licencia de Routledge, un miembro de Taylor & Francis Group

ISBN: 978-958-720-378-3
© David Gouverneur
© Fondo Editorial Universidad EAFIT
Fondo Editorial EAFIT
Carrea 48A #10sur – 107
Tel.: 261 95 23, Medellín
<http://www.eafit.edu.co/fondoeditorial>
Correo electrónico: fonedit@eafit.edu.co

© Universidad de La Salle
Ediciones Unisalle
Cra. 5 # 59 A - 44
Tel. 348 8000 Ext. 1224, Bogotá
<http://www.lasalle.edu.co/>
Correo electrónico: publicaciones@lasalle.edu.co

Diseño y diagramación: Luisa Santa
Imagen de carátula: Asentamientos informales en la frontera urbana. Municipio Sucre.
Caracas, Venezuela. Fuente: Caracas Cenital/ Fundación para la Cultura Urbana

Prohibida la reproducción total o parcial, por cualquier medio o con cualquier propósito,
sin la autorización escrita de la editorial.

Editado en Medellín, Colombia

Contenido

Introducción a la versión en español	25
Prólogo	29
Agradecimientos	33
Introducción. La modelación del futuro de la ciudad autoconstruida: un llamado a la acción	37
1. Intentos para responder a los retos urbanos en el mundo en desarrollo	43
Preconcepciones contra la informalidad	45
La planificación y el diseño urbanos contra la informalidad	52
La vivienda y el desarrollo urbano	56
Soportes urbanos para viviendas autoconstruidas	64
Las limitaciones de los “lotes con servicios”	71
Una nueva apreciación de la ciudad informal	74
Los soportes informales: fusionando lo formal con lo informal	81
Conclusiones	84
2. La habilitación de los asentamientos informales: lecciones de Venezuela y Colombia	89
Las bases de la economía política en Venezuela y la gran migración urbana	90

El surgimiento de “la otra ciudad”	93	Formular proyectos para paseos, conexiones urbanas y nodos especiales, de impacto metropolitano	154
La academia se interesa por el crecimiento informal y la brecha social	97	Visualizando el crecimiento urbano en Medellín y sus nuevas áreas de crecimiento informal	163
Un plan para rehabilitar los barrios de Caracas	99	¿Se puede replicar la experiencia de Medellín?	169
Auge y caída de los planes para el mejoramiento de los asentamientos informales	107	Planificar y diseñar para asentamientos informales futuros	172
El impacto de un fuerte terremoto en los asentamientos informales	111	3. El enfoque de los soportes informales	175
Conflictos políticos, dificultades económicas y división social	113	¿En qué consiste el enfoque de los soportes informales?	176
Colombia: recuperando la gobernabilidad	115	¿Cuáles son las contribuciones del enfoque de los soportes informales?	184
Reposicionar a Bogotá	123	Crecimiento informal sostenible	187
Sucesivos alcaldes comprometidos con la transformación del contexto urbano	125	Nuevas formas urbanas y de gestión	191
Aspectos clave de la visión urbana de Peñalosa	128	Abordar la informalidad desde la escala local a la metropolitana	198
Un sistema de transporte público eficiente	129	4. Fuerzas en acción	203
Un sistema de bibliotecas públicas e instalaciones educativas a gran escala	132	Eficiencia de recursos en tiempos de escasez global	203
Un sistema de parques a diferentes escalas	134	Adaptación asistida	206
Proyectos de vivienda de interés social para grupos de distinto ingreso	137	Lugares seguros, amigables y flexibles	210
Medellín: de zona de guerra a ciudad de esperanza	142	Conectividad y sistemas de infraestructura adecuados	214
Dos problemas / dos retos	144	Movilidad para aquellos con movilidad limitada	218
Programas y proyectos de la agenda Medellín	145	Contrarrestar el síndrome de construcción de vías para vehículos	220
Reemplazar la improvisación por planificación, brindando respuestas inmediatas	145	Sectores equilibrados, amigables para los peatones y con movilidad eficiente	222
Ubicar de manera estratégica parques bibliotecas y desarrollar un ambicioso programa de instalaciones educativas	150	En síntesis	223
Elaborar planes urbanos integrales contra la exclusión social	152	5. Los soportes informales como un sistema de componentes y principios de implementación	225
Adelantar programas de vivienda de interés social	153	Corredores	227

Atractores	230	El papel del sector público	306
Protectores	233	Sobre contribuciones fiscales	307
Campos	237	Fuentes adicionales de ingresos	311
Campos receptores	239	7. Adaptación del enfoque de los soportes	
Campos transformadores	245	informales a distintos contextos	315
Custodios	249	Valor de las referencias académicas	316
Cuidadores de jardines	252	Caso de estudio: Harare, Zimbabue. Soportes informales	
Principios de implementación	257	para equilibrar el crecimiento de un sistema	
Compromiso con el paisaje local	257	metropolitano y respuestas puntuales	318
Transformaciones morfológicas y funcionales	263	El contexto	318
Gestión de la gentrificación saludable	269	Hopley Farm: ayuda a comunidades desplazadas	326
6. Puesta en práctica del enfoque		La propuesta	326
de los soportes informales	275	Chitungwiza: integración de lo formal y lo informal	
Compromisos con el enfoque de los sistemas informales	275	para lograr un distrito autosuficiente	328
Estimado de terrenos requeridos para adelantar		La propuesta	329
el enfoque de los sistemas informales	284	Caso de estudio: San José de Agua Dulce. Simbiosis	
¿Cómo estimar la extensión de terreno necesaria		urbano-rural en el Área Metropolitana de Valencia, Venezuela	332
para poner en práctica el enfoque de los		El contexto	332
sistemas informales?	286	La propuesta	334
Planificación y diseño con objetivos sociales	292	Caso de estudio: la Sabana de Bogotá, Colombia.	
Ensamblaje de tierras públicas	293	Orientando el crecimiento metropolitano en un	
Identificar emplazamientos apropiados	294	territorio de vocación agrícola	338
Obtener información relativamente confiable	294	El contexto	339
Canalizar las fuerzas urbanas existentes	296	La propuesta	340
Aprovechar la frontera entre lo urbano y lo rural	299	Caso de estudio: reorganización de un asentamiento inestable	
Ganarse a la comunidad	302	en el barrio Santo Domingo Savio, Medellín, Colombia	345
Incorporar las especialidades	304	El contexto	345
Obtención de fuentes de financiamiento	306	La propuesta	346
		Caso de estudio: Choroní, Venezuela	349

El contexto	350
La propuesta	352
Caso de estudio: acomodación del futuro crecimiento informal en Medellín, Colombia	355
El contexto	356
Las propuestas	356
Caso de estudio: Valparaíso, Chile: la rehabilitación sostenible de asentamientos informales afectados por incendios forestales	369
El contexto	370
Las propuestas	375
Caso de estudio: Quito, Ecuador. Soportes informales para conectar asentamientos informales con desarrollos formales	381
El contexto	381
Las propuestas	383
Conclusiones de los casos de estudio	401
Conclusiones. El futuro de las ciudades del mundo en desarrollo	403
Tendencias emergentes	406
¿Cuáles serán las contribuciones más significativas del enfoque de los soportes informales?	408
De una herramienta de trabajo a la aplicación del enfoque de los soportes informales	411
Referencias bibliográficas	415

Lista de figuras

Figura 0.1	Vía expresa que separa asentamientos informales de Petare de La Urbina, Caracas, Venezuela	36
Figura 1.1	Proyecto de viviendas de interés social “23 de Enero”, rodeado por asentamientos informales. Caracas, Venezuela	42
Figura 1.2	Habilitación del barrio “El Risco de San Nicolás”. Las Palmas de Gran Canaria, Islas Canarias.	44
Figura 1.3	Asentamientos informales fuera del área del plan de diseño urbano de Ciudad Fajardo, Venezuela.	51
Figura 1.4	Conjunto residencial Ciudadela Colsubsidio. Bogotá, Colombia. Proyecto de Germán Samper y Ximena Samper.	55
Figura 1.5	Propuesta de Germán Samper para el Concurso PREVI para Lima, Perú. Planta de vecindario y visión de cómo podrían evolucionar las viviendas.	63
Figura 1.6	Barrio La Bombilla en Petare y la ciudad formal. Caracas, Venezuela.	80
Figura 2.1	Espacios comunitarios en el barrio Santo Domingo, Medellín, Colombia	88
Figura 2.2	Vista de la ciudad formal desde el barrio San Agustín, Caracas, Venezuela	90
Figura 2.3	Asentamiento informal cerca del centro de Caracas, Venezuela	92
Figura 2.4	Plan de diseño urbano para el mejoramiento del barrio Las Casitas, Venezuela, estudio derivado del “Plan sectorial de incorporación a la estructura urbana de las zonas de los barrios del Área Metropolitana de Caracas y la región capital”	100
Figura 2.5	Propuesta de Elisa Silva para centro comunitario y de reciclaje en el barrio La Morán, Caracas, Venezuela.	104
Figura 2.6	Reocupación de la quebrada Catuche, Caracas, Venezuela. El asentamiento había sido arrasado por lluvias torrenciales en diciembre de 1999.	106

Figura 2.7	Biblioteca-Parque Virgilio Barco, Bogotá, Colombia. Proyecto: Rogelio Salmona.	116
Figura 2.8	El plan Metro-vivienda/Patio Bonito, junto a asentamientos informales, Bogotá, Colombia. Proyecto: Konrad Bruner, Gustavo Perry, Eduardo Samper y Ximena Samper.	122
Figura 2.9	<i>a.</i> El TransMilenio, sistema de buses de tránsito rápido. <i>b.</i> Alameda El Porvenir, paseo para peatones y ciclistas, Bogotá, Colombia.	127
Figura 2.10	<i>a.</i> Parque Biblioteca El Tintal. Proyecto: Daniel Bermúdez. <i>b.</i> Parque comunitario en el barrio El Porvenir, Bogotá, Colombia.	131
Figura 2.11	Plaza/anfiteatro para eventos en el Parque Simón Bolívar, Bogotá, Colombia.	133
Figura 2.12	<i>a.</i> Metro-Vivienda. Proyecto: Eduardo Samper. <i>b.</i> Colsubsidio. Proyecto: Germán Samper y Ximena Samper. Bogotá, Colombia.	136
Figura 2.13	Parque de las Luces, en la Plaza Cisneros, Medellín, Colombia.	141
Figura 2.14	<i>a.</i> Espacios abiertos y <i>b.</i> Biblioteca España, barrio Santo Domingo Savio, Medellín, Colombia.	147
Figura 2.15	Centro cultural en el asentamiento Moravia, Medellín, Colombia. Proyecto: Rogelio Salmona.	149
Figura 2.16	<i>a.</i> Plazoleta bajo la estación de Metrocable Vallejuelos. Proyecto EDU. <i>b.</i> Parque Explora; proyecto: Alejandro Echeverri. Medellín, Colombia.	151
Figura 2.17	Paseo y programa de reubicación de viviendas a lo largo de la quebrada Juan Bobo, Medellín, Colombia.	159
Figura 2.18	Nuevos proyectos de vivienda formal, adyacentes a los asentamientos informales, cerca de la estación de Metrocable La Aurora. Medellín, Colombia.	162
Figura 2.19	<i>a.</i> Edificaciones informales son demolidas y reemplazadas por viviendas formales en el barrio San Agustín, Caracas, Venezuela. <i>b.</i> Espacio abierto junto a la estación de Metrocable San Agustín, en la misma ciudad.	168
Figura 3.1	Bosquejo del concepto de <i>soportes informales</i> . David Gouverneur.	174
Figura 3.2	Asentamiento informal consolidado junto a terrazas agrícolas a lo largo de la quebrada Guiniguada, Las Palmas de Gran Canaria, Islas Canarias.	183

Figura 3.3	Botes de pescadores y asentamientos informales en Choroní, Venezuela.	185
Figura 3.4	Asentamientos informales recientes en las zonas altas de la Comuna Nororiental de Medellín.	196
Figura 4.1	Barrios de Petare, Caracas, Venezuela.	202
Figura 4.2	Actividad comercial en las cercanías de la estación de Metrocable Santo Domingo Savio, Medellín, Colombia.	207
Figura 4.3	Parque de Berrío, Medellín, Colombia.	209
Figura 4.4	Espacios abiertos a lo largo de la línea de Metrocable San Javier, Medellín, Colombia.	213
Figura 5.1	Diseño conceptual de los componentes del enfoque de los s. i. Bosquejos por David Gouverneur.	224
Figura 5.2	Condiciones del sitio y corredores propuestos: atractores en línea puntada y protectores en gris.	227
Figura 5.3	La accesibilidad y los espacios públicos crean distritos seguros y llenos de vitalidad. Barrio Santo Domingo Savio, Medellín, Colombia.	229
Figura 5.4	Propuesta académica para la protección de humedales y terrenos agrícolas en Funza-Mosquera, Sabana de Bogotá, Colombia. Instructores: David Gouverneur y Abdallah Tabet.	232
Figura 5.5	Campos receptores: receptores (en gris claro) y transformadores (en gris oscuro).	236
Figura 5.6	<i>a.</i> Fase inicial de un asentamiento en Hopley Farms, Harare, Zimbabue. <i>b.</i> Asentamiento informal consolidado en Chacao, Caracas, Venezuela.	238
Figura 5.7	Propuesta de campos transformadores para la producción de flores en poblaciones de la Sabana de Bogotá, Colombia. Proyecto: Tamara Henry. Asesores: David Gouverneur y Abdallah Tabet.	243
Figura 5.8	<i>a.</i> Custodios sobre corredores y campos (receptores y transformadores). <i>b.</i> Parque y servicios comunitarios en una cantera clausurada, Soacha, Colombia, por Rachel Ahern. Instructores D. Gouverneur y Abdallah Tabet.	248
Figura 5.9	<i>a.</i> Ocupación inicial de campos receptores y transformadores. <i>b.</i> Ocupación progresiva de los campos receptores y transformadores, y la conversión de campos transformadores iniciales.	254

Figura 5.10	Asentamiento informal consolidado en Choroní, Venezuela	256
Figura 5.11	Ocupación informal de las pendientes a lo largo de la autopista Caracas-Guarenas, Venezuela	262
Figura 5.12	Vecindario consolidado en Medellín, Colombia	267
Figura 6.1	El enfoque de los s. i. puede ayudar a tender puentes sobre divisiones físicas y culturales. Barrios cercanos a El Helicoide, Caracas, Venezuela.....	274
Figura 6.2	Surgimiento de un asentamiento informal en Chitungwiza, Harare, Zimbabue.	283
Figura 6.3	Urbanización La Floresta, Chacao, Caracas, Venezuela	298
Figura 6.4	Encuentro de la comunidad con los estudiantes y profesores de la Universidad de Pensilvania en el asentamiento Santa Bárbara, Choroní, Venezuela.....	311
Figura 6.5	<i>a.</i> Bosquejo para la organización del núcleo principal de una comunidad autoconstruida a partir del cual se realizó un simulacro de ocupación territorial asistidos por s. i. en la Universidad de Pensilvania. <i>b.</i> Definición espacial de un campo receptor con varillas de madera durante este simulacro. Participantes: 60 estudiantes de la Escuela de Diseño de la Universidad de Pensilvania. Coordinadores del proyecto: David Gouverneur y David Maestres. Fecha: septiembre de 2013. Patrocinante: Marilyn Jordan Taylor. Decana de la Escuela de Diseño de la Universidad de Pensilvania.....	313
Figura 7.1	<i>a.</i> Protectores a lo largo de humedales y campos receptores. Proyecto: Autumn Visconti. <i>b.</i> Pozo y centro comunitario. Proyecto: Leonardo Robleto. Ambos en Hopley Farm, Harare, Zimbabue. Instructores: Thabo Lenneiye y David Gouverneur.....	327
Figura 7.2	<i>a.</i> Sistema verde a lo largo de humedales y rutas de transporte público. Sur de Harare. Proyecto: Susanna Burrows, Taylor Burgess y Anneliza Carmalt. <i>b.</i> Corredores y campos receptores en Chitungwiza. Proyecto: Daniel Sáenz.....	330
Figura 7.3	<i>a.</i> Distrito organizado en torno a un centro verde para manejo de aguas y producción agrícola. Proyecto: Simbiosis. <i>b.</i> Espacio abierto y berma de producción de alimentos, ambos en San José de Agua Dulce, Valencia, Venezuela. Proyecto: Grupo Agua. Instructores: María Gabriela Diez y Ana Carolina Arocha Petit. Asesor: David Gouverneur.....	336

Figura 7.4	<i>a.</i> Sistema de espacios abiertos y canales de irrigación. <i>b.</i> Acuicultura y paseo contiguo al corazón verde de la propuesta, ambos en San José de Agua Dulce, Valencia, Venezuela. Proyecto: Grupo Agua. Instructores: María Gabriela Diez y Ana Carolina Arocha Petit. Asesor: David Gouverneur.....	337
Figura 7.5	<i>a.</i> Áreas de crecimiento urbano a lo largo de las nuevas líneas de transporte con protección de los humedales y suelos agrícolas, Sabana de Bogotá, Colombia. Propuesta grupal. <i>b.</i> Sistema de espacios abiertos y áreas receptoras en Soacha, Bogotá, Colombia. Proyecto: Aaron Kelly. Instructores: Abdallah Tabet y David Gouverneur.....	343
Figura 7.6	<i>a.</i> Áreas de expansión urbana con protección de humedales y suelos agrícolas en Funza-Mosquera, Colombia. Proyecto: Verónica Rivera Rosa. <i>b.</i> Protección de humedales y diversificación de la producción agrícola en Facatativá, Colombia. Proyecto: Alejandro Vásquez. Instructores: Abdallah Tabet y David Gouverneur.....	344
Figura 7.7	Áreas receptoras para autoconstrucción en terrazas estabilizadas y protección de tierra inestable a través de usos agrícolas y recreativos, barrio Santo Domingo, Medellín, Colombia. Proyecto: Kim Cooper, Rebecca Fuchs y Keya Kunte. Instructores: Trevor Lee y David Gouverneur.....	347
Figura 7.8	<i>a.</i> Terrazas para unidades de vivienda primaria y expansión mediante autoconstrucción. <i>b.</i> Estabilización de terrenos, reforestación y manejo de aguas, barrio Santo Domingo, Medellín, Colombia. Proyectos: Kim Cooper, Rebecca Fuchs y Keya Kunte. Instructores: Trevor Lee y David Gouverneur.....	348
Figura 7.9	Sistema de espacios abiertos que protegen las planicies de inundación de las quebradas, con áreas productivas y usos recreativos. Proyecto: Marisa Bernstein y Nicolas Koff. Choroní, Venezuela. Instructor: David Gouverneur, Asesor: Oscar Grauer.....	353
Figura 7.10	<i>a.</i> Áreas de nuevas viviendas, productivas y recreativas. <i>b.</i> Instalación para la producción de adobe. Proyecto: Marisa Bernstein y Nicolas Koff. Choroní, Venezuela. Instructor: David Gouverneur. Asesor: Oscar Grauer.....	354
Figura 7.11	<i>a.</i> Aprovechamiento de terrenos de antigua cantera para nuevo vecindario. Resguardo de áreas bajas y planas para espacios cívicos	

	y equipamientos. <i>b.</i> Establecimiento de red peatonal sirviendo a lotes para autoconstrucción en terrazas. Zona suroeste. Medellín, Colombia. Proyecto: Adam Achrati. Instructores: David Maestres y David Gouverneur.	359
Figura 7.12	<i>a.</i> Aprovechamiento de antigua cantera para la creación de vecindario de usos múltiples. Viviendas formales se ubican en un núcleo prestador de servicios, rodeado de “campos” para la autoconstrucción. Reforestación con especies productivas en las zonas de pendientes pronunciadas. <i>b.</i> Diagramas de componentes de la propuesta de acuerdo al enfoque de los s. i. Zona suroeste, Medellín, Colombia. Proyecto: Donald Zellefrow. Instructores: David Maestres y David Gouverneur.	360
Figura 7.13	<i>a.</i> Aprovechamiento de antigua cantera y edificios industriales para nuevo vecindario en zonas de alta pendiente, con terrazas para autoconstrucción, viviendas ampliables, equipamientos y espacios cívicos. <i>b.</i> Protección de cauces de agua, suelos inestables y reservas ecológicas. Zona suroeste, Medellín, Colombia. Proyecto: Lin Hua. Instructores: David Maestres y David Gouverneur.	361
Figura 7.14	Secuencia de intervenciones para aprovechamiento de antigua cantera y edificios industriales para nuevo vecindario, en zonas de alta pendiente con terrazas para autoconstrucción, viviendas ampliables, equipamientos y espacios cívicos. Protección de cauces de agua, suelos inestables y reservas ecológicas. Proyecto: Lin Hua. Zona suroeste, Medellín, Colombia. Instructores: David Maestres y David Gouverneur.	362
Figura 7.15	<i>a.</i> Creación de distrito de uso mixto, integrando desarrollos formales y autoconstrucción. Adaptación a las severas condiciones topográficas. <i>b.</i> Prototipos de lotes para autoconstrucción y viviendas ampliables en pendiente. Adyacencias de la Estación La Aurora, Metrocable de San Javier, Medellín, Colombia. Proyecto: Tianya Yang y Tianyang Liu. Instructores: David Maestres y David Gouverneur.	364
Figura 7.16	Desarrollo de propuestas para creación de distrito de uso mixto, integrando desarrollos formales y autoconstrucción. Usos agrícolas, recreacionales y educativos resguardan zonas ambientalmente sensibles. Adyacencias de la estación de Metrocable La Aurora,	

	de San Javier, Medellín, Colombia. Proyecto: Tianya Yang. Instructores: David Maestres y David Gouverneur.	365
Figura 7.17	<i>a.</i> Desarrollos agroforestales para proteger terrenos inestables y creación de centralidad vecinal, adyacente a nueva estación de Metrocable. <i>b.</i> Parcelas para autoconstrucción con huertos vecinales ubicadas en la frontera urbano-rural. Sector Nueva Jerusalén, Municipio de Bello, Área Metropolitana de Medellín, Colombia. Proyecto: Xiaohuan Yuan. Instructores: David Maestres y David Gouverneur.	367
Figura 7.18	<i>a.</i> Protección de las vegas de inundación del río Medellín, de quebradas y de suelos inestables en zonas altas. Creación de distrito multifuncional. Integración de desarrollos formales con áreas de autoconstrucción. <i>b.</i> Terrazas para viviendas autoconstruidas con parque biblioteca. Municipio de Bello, Área Metropolitana de Medellín, Colombia. Proyecto: Eric McCabe. Instructores: David Maestres y David Gouverneur.	368
Figura 7.19	<i>a.</i> Sistema de espacios abiertos, el cual incluye: soluciones de movilidad, manejo de aguas y reducción de riesgos, desde los bosques de eucaliptos en zonas altas hasta el mar. <i>b.</i> Componentes de la propuesta de rehabilitación de la quebrada Polcuro. Valparaíso, Chile. Proyecto grupal: Muhan Cui y Jingran Yu. Instructores: María Altagracia Villalobos y David Gouverneur. Colaboración: Miriam García.	376
Figura 7.20	Corredor botánico con retención de aguas de lluvia y terrazas para viviendas autoconstruidas. Cauce superior de la quebrada Polcuro, Valparaíso, Chile. Proyecto: Muhan Cui. Instructores: María Altagracia Villalobos y David Gouverneur. Colaboración: Miriam García.	377
Figura 7.21	<i>a.</i> Desarrollo de propuesta para el cauce medio de la quebrada Polcuro, con sistema de movilidad, basado en escaleras mecánicas y sistema de espacios abiertos. <i>b.</i> Emplazamiento del antiguo ascensor Las Cañas, Valparaíso, Chile. Proyecto: Jingran Yu. Instructores: María Altagracia Villalobos y David Gouverneur. Colaboración: Miriam García.	378
Figura 7.22	<i>a.</i> Visión para el cauce medio de la quebrada Polcuro. <i>b.</i> Punto de encuentro de la quebrada Polcuro con la avenida Alemania, con espacios abiertos recreacionales, también empleados para	

	congregación y evacuación durante situaciones de riesgo. Valparaíso, Chile. Proyecto: Jingran Yu. Instructores: María Altagracia Villalobos y David Gouverneur. Colaboración: Miriam García.	379
Figura 7.23	Sistema de espacios abiertos que vincula áreas formales e informales en las adyacencias del centro histórico de Quito, Ecuador. Propuesta grupal: Denisse Paredes, Wen Zhang, John Hein, Verónica Ortega, Li Haoran, Jierui Wei y Roza Pattah. Instructores: María Altagracia Villalobos y David Gouverneur.	384
Figura 7.24	<i>a.</i> Vinculación del barrio El Tejar con el centro histórico de Quito, mediante el aprovechamiento de espacios abiertos subutilizados, a lo largo de antigua quebrada. <i>b.</i> Incorporación de línea de metrocable y remodelación del mercado mas céntrico de la ciudad. Proyecto: Denisse Paredes. Quito, Ecuador. Instructores: María Altagracia Villalobos y David Gouverneur.	385
Figura 7.25	Creación de nueva centralidad, con la incorporación de una estación de metrocable. Se propone un sistema de espacios abiertos que vincula el mayor mercado de Quito con un nuevo centro educacional-artesanal (reciclando la antigua penitenciaria) y con asentamientos informales vecinos, localizados en áreas de fuertes pendientes. Quito, Ecuador. Proyecto: Wen Zhang. Instructores: María Altagracia Villalobos y David Gouverneur.	386
Figura 7.26	<i>a.</i> Habilitación de asentamiento informal ubicado entre el centro histórico de Quito y el Cerro Pancillo, importantes hitos de la ciudad. <i>b.</i> Conexiones peatonales, terrazas, agrícolas, espacios públicos, y viviendas productivas buscan integrar el barrio al circuito turístico. Quito, Ecuador. Proyecto: Verónica Ortega. Instructores: María Altagracia Villalobos y David Gouverneur.	387
Figura 7.27	<i>a.</i> Terrenos subutilizados de una escuela, adyacente al río Machángara, ofrecen la oportunidad de dotar a la comunidad de sitios de recreación, espacios que a su vez contribuyen a depurar aguas residuales. <i>b.</i> Secciones que ilustran el proceso de depuración de las aguas y el carácter paisajístico deseado. Quito, Ecuador. Proyecto: Jierui Wei. Instructores: María Altagracia Villalobos y David Gouverneur.	388
Figura 7.28	Edificios subutilizados y áreas hoy no accesibles, adyacentes al río Machángara, son habilitados para centros comunitarios, espacios públicos y programas de agricultura urbana. El proyecto contribuye	

	a sanear las aguas del río y a vincular vecindarios autoconstruidos con el centro histórico. Quito, Ecuador. Proyecto: Li Haoran. Instructores: María Altagracia Villalobos y David Gouverneur.	389
Figura 7.29	<i>a.</i> Sistemas de espacios abiertos y ciclovías vinculan un conjunto viviendas de interés social con asentamientos informales. Propuesta grupal: Lanmuzhi Yang y Xue Jin. <i>b.</i> Redensificación, revitalización y recualificación espacial del conjunto residencial, incluyendo nuevos desarrollos, tanto formales como de autoconstrucción. Sector Quitumbe. Quito, Ecuador. Proyecto: Xue Jin. Instructores: María Altagracia Villalobos y David Gouverneur.	395
Figura 7.30	Secuencia de ocupación y consolidación de vecindario, mediante autoconstrucción, en sector de incipiente ocupación informal, adyacente a conjuntos habitacionales formales. Sector Quitumbe, Quito, Ecuador. Proyecto: Xue Jin. Instructores: María Altagracia Villalobos y David Gouverneur.	396
Figura 7.31	Redensificación y recualificación de espacios abiertos sobredimensionados o sin uso, en conjunto residencial, para desarrollar programas de agricultura urbana, reciclaje de desechos sólidos y tratamientos de aguas. Sector Quitumbe, Quito, Ecuador. Proyecto: Sheng Cai. Instructores: María Altagracia Villalobos y David Gouverneur.	397
Figura 7.32	Recualificación de espacios abiertos sobredimensionados o sin uso, en conjunto residencial. Mercado distrital, centros vecinales y parque biblioteca se proponen como custodios de los espacios abiertos, granjas vecinales y márgenes de los cauces de las quebradas. Sector Quitumbe, Quito, Ecuador. Proyecto: Sheng Cai. Instructores: María Altagracia Villalobos y David Gouverneur.	398
Figura 7.33	Protección de suelos de valor agrícola o no aptos para ser urbanizados, adyacentes a asentamientos informales. Sistema de espacios abiertos en terrazas facilitan movilidad peatonal y ciclovías. Sector Quitumbe, Quito, Ecuador. Proyecto: Lanmuzhi Yang. Instructores: María Altagracia Villalobos y David Gouverneur.	399
Figura 7.34	Desarrollo de centro vecinal y unidad de producción agrícola comunitaria, ofrece espacios cívicos y áreas para el tratamiento de aguas residuales provenientes de los regadíos. Sector Quitumbe, Quito, Ecuador. Proyecto: Lanmuzhi Yang.	400

A los que construyen su propio hábitat.

*A los que dedican esfuerzos por mejorar
las condiciones de vida de los urbanismos
autoconstruidos.*

*A los estudiantes que asumirán los retos de la
urbanización informal.*

A los que luchan por la libertad en Venezuela.

Por una paz duradera en Colombia

Introducción a la versión en español

Tomar conciencia de la necesidad de enfrentar y estudiar la informalidad en nuestras ciudades es una realidad ineludible. Tal conciencia se convierte en una oportunidad para entender y buscar alternativas de transformación, tanto en las intervenciones físicas como de las comunidades y en aquellos procesos integrales que se derivan de ella. Este es el contexto en el que David Gouverneur sitúa sus reflexiones y escribe su libro que se publica por primera vez en inglés en el 2015.

La posibilidad de tenerlo en español reúne a dos universidades colombianas, la Universidad EAFIT y su instituto urbam, Centro de Estudios Urbanos y Ambientales en Medellín, y la Universidad de La Salle y su Facultad de Ciencias del Hábitat en Bogotá, que de manera paralela han encontrado en este tema y los procesos académicos anexos, la posibilidad de incidir con miradas novedosas en las transformaciones e intervenciones complejas y exitosas de las ciudades.

Conociendo a David Gouverneur y habiendo trabajado con él en algunos talleres académicos, entendimos que Latinoamérica necesita estas reflexiones, por lo que aunamos fuerzas con el autor para hacer posible este libro en el idioma en que inicialmente había sido concebido, estructurado, y examinado. Consideramos las realidades expuestas en este texto parte fundamental de la cultura urbana y de aquellos enclaves que bordean las ciudades, generan permanencias y pertenencias desde un lenguaje cuya lectura, eminentemente popular, supera experimentos, pues forma parte de una experiencia circunstancial convertida en hechos.

Estamos seguros de que sus ideas, revelaciones y conclusiones tendrán uso y repercusiones inmediatas. Habrá seguidores y detractores, ya que de alguna manera construye sobre la aceptación de la informalidad y, por tanto, en parte sobre la

ilegalidad; sin embargo, es allí en donde radica el éxito de este propósito, ya que es con el reconocimiento de estas dos realidades y la búsqueda de alternativas desde la planeación, el diseño participativo y desde las distintas disciplinas unidas, que podremos llegar a conclusiones concretas, a decisiones políticas que direccionen el 60% de los desarrollos de nuestras ciudades, donde se opera la intervención involucrando lo físico con lo ambiental, lo social, la participación e inclusión, lo económico y aquellas otras dimensiones que nos llevan a respuestas integrales.

Así, las universidades se hacen partícipes por la trascendencia de su contenido. La Universidad EAFIT está comprometida con ser un agente de cambio de la realidad nacional y regional, en la búsqueda de una sociedad más equitativa y justa. Los retos urbanos y territoriales han sido una preocupación siempre presente en los diferentes programas y centros de estudio. Pero es en el año 2009, con la creación de Urbam como Centro de Estudios Urbanos y Ambientales, que se consolida un espacio de reflexión crítica y de acción para nuestros contextos emergentes y en transformación. Un espacio, que a través de una mirada holística, combina la dimensiones urbana, ambiental y social, para analizar problemas de alta complejidad.

Urbam articula una relación entre la academia y los procesos reales con énfasis en la gestión local; busca establecer puentes y nuevas formas de relación a partir del desarrollo y el diseño de procesos estratégicos y proyectos físicos. Es un espacio que se concibe como un ecosistema dinámico entre programas académicos y proyectos reales, con cursos, investigaciones, programas de maestría, y trabajos de consultoría, que relacionan a las comunidades emergentes con los sectores público y privado.

El enfoque de la Universidad de La Salle, al transformar su Facultad de Arquitectura en Facultad de Ciencias del Hábitat desde donde, con un pregrado de Arquitectura, pregrado de Urbanismo, el Observatorio Urbano y la Maestría en Ciencias del Hábitat, es reflexionar sobre los temas del territorio y del hábitat de manera integral. Se hace énfasis en procesos de marginalidad, territorios urbanos y rurales, patrimonio, inclusión y paisaje, entre otros. Su compromiso embebido en la misión institucional en estos temas de lo informal propende por la disminución de las condiciones de exclusión socio económica, expresadas espacial y físicamente.

Cabe resaltar que el Observatorio Urbano (O.U.), asociado a la Facultad de Ciencias del Hábitat, es un laboratorio de investigación-acción que reflexiona en torno a los problemas urbanos y rurales contemporáneos. Como laboratorio ha estado activo durante más de diez años en la construcción de pensamiento y

el desarrollo de estrategias en campos como el urbanismo y la participación; el mejoramiento del hábitat de asentamientos en condiciones de vulnerabilidad en territorios de borde, y el papel de la arquitectura como dispositivo para la construcción de paz en el marco del postconflicto en Colombia. El O.U. se ha creado como una alternativa de extensión universitaria que aporta en la búsqueda de respuestas a los problemas estructurales del hábitat, y desde allí sus acciones se han centrado en dinamizar la academia y la gestión para promover la reflexión en torno a las buenas prácticas en relación con el desarrollo local.

Esperamos que sea un libro que abra puertas para aprender y proponer intervenciones informales planificadas, y que despierte el interés de quienes tienen la posición política de influir en la construcción del futuro de nuestras ciudades. Es bajo el trabajo colaborativo de instituciones, actores y desde diversas miradas, que podremos ver realmente transformados estos pedazos de ciudad, los existentes y sobre todo los que van a llegar.

Alejandro Echeverri

Director Urbam
Centro de Estudios Urbanos y Ambientales
de la Universidad EAFIT

Ximena Samper de Neu

Directora Maestría en Ciencias del Hábitat
Universidad de La Salle

Prólogo

Desde la publicación del libro *Planning and Design for Future Informal Settlements: Shaping the Self-Constructed City* en 2015, por la casa editorial Routledge del Reino Unido, y al participar en más de setenta conferencias, charlas y talleres sobre el contenido del mismo (de los cuales cerca de la mitad fueron conducidos en español), una y otra vez me preguntaban: ¿cuándo tendremos una versión en castellano, ya que las ideas allí contenidas son esenciales para asistir el crecimiento de nuevos asentamientos informales, y en particular de aquellos que surgirán en Latinoamérica? La mayoría de los que hacían esta petición eran estudiantes universitarios, similares, en cuanto a su energía y motivación, a los más de cinco mil quinientos alumnos que he tenido en los cursos impartidos en esa región y en Estados Unidos. Sobra decir que la docencia ha sido la actividad de mi ejercicio profesional que aún considero la más gratificante. En consecuencia, es a ellos a quienes dedico esta publicación que en castellano hemos denominado *Diseño de nuevos asentamientos informales*. Como puede apreciarse, el título en español no es una traducción literal del inglés. La verdad es que no existen traducciones literales, pues cada lengua tiene su propia lógica, giros y musicalidad. Así, lo que he hecho es, manteniendo la estructura y siendo respetuoso con el contenido general de cada capítulo, transmitir la esencia de la versión original, con la finalidad de motivar al lector de habla hispana, quizá de manera algo más emotiva, como lo es nuestra lengua, forma de pensar y de sentir.

Con cierta distancia desde la publicación de la versión en inglés, y con una autocrítica de la misma, me pareció conveniente introducir algunos cambios que facilitasen la lectura y la comprensión de ciertas ideas. Por otro lado, algunas

consideraciones, que en inglés estaban en párrafos diferentes, se fundieron en menos párrafos en español, ya que nuestro idioma emplea formas más largas, y suele requerir de cadencias y estructuras más circulares. También se introdujeron algunos cambios en la secuencia de ciertos párrafos; a veces se añadieron nuevos, a fin de ofrecer información suplementaria, y en ocasiones otros fueron eliminados. Además, en vista de que los procesos de urbanización y las fuerzas que los modelan son tan dinámicos, esto hace que algunas condiciones y datos incluidos en la versión original cambiaran, por lo que fueron actualizados.

En el pasado, cuando había acudido al servicio de profesionales para solicitarles traducir artículos y segmentos de libros del inglés al español, me sentía obligado a intervenirlos y, a veces, a reescribirlos por completo, sobre todo al tratarse de temas urbanos de mi interés, a los cuales he dedicado cerca de cuatro décadas de actividad académica y profesional. Por ello, en esta oportunidad decidí asumir directamente la traducción del libro, realizándola en equipo con la licenciada María Eugenia Clavier, mi amiga y compañera de trabajo durante años en el Ministerio del Desarrollo Urbano, y luego en la Maestría en Diseño Urbano de la Universidad Metropolitana, ambas instituciones en Caracas, Venezuela. Con María Eugenia había hecho varias traducciones; ella conoce bien mi modo de pensar y de escribir, y está familiarizada con una parte significativa de las situaciones a las que hago referencia en el libro. Agradezco profundamente a María Eugenia haber efectuado, con esmero, la traducción inicial de todo el texto del inglés al español, que me sirvió de base para hacer sucesivas revisiones, las que dieron forma a la versión que, una vez editada, presentamos a consideración de los lectores. Esas siguientes rondas de corrección de estilo contaron con la revisión del texto por parte del arquitecto y traductor Christian Nielsen, amigo y colega de estudios de la Universidad Simón Bolívar, de Caracas, quien reside hace décadas en Ithaca, Estados Unidos.

De igual forma, agradezco de corazón la esmerada labor con ojo crítico que realizara del texto, ya en su fase final, María Altagracia Villalobos, mi exalumna de la Maestría en Diseño Urbano de la Universidad Metropolitana y actualmente mi coinstructora en diferentes cursos de la Maestría de Arquitectura del Paisaje, de la Escuela de Diseño de la Universidad de Pensilvania. María Altagracia Villalobos, junto con Oscar Grauer, fundador de la mencionada Maestría y PHD en Diseño Urbano de la Universidad de Harvard, me acompañaron en todo momento durante la conceptualización y la producción del libro en inglés, luego no había mejor persona que ella para contribuir con una revisión minuciosa de cada capítulo, a medida que el texto tomaba forma en español. Destaco, de la manera

más sentida, la acuciosa y sentida corrección de estilo a cargo de Juan Fernando Saldarriaga Restrepo, como también la hermosa diagramación realizada por Luisa Santa. Agradezco igualmente el constante apoyo ofrecido por la Arquitecto Ximena Covalada, quien fuera coordinadora del Centro de Estudios Urbanos y Ambientales (Urbam) de la Universidad EAFIT de Medellín, por llevar adelante el proceso de intercambio de información y continua comunicación entre las partes involucradas en la producción de este libro; el esfuerzo inicial incluyó llegar a un acuerdo con la casa editorial Routledge, que autorizó la traducción del texto original, así como la modalidad de producción y distribución para que el trabajo de traducción del libro resultara ágil y los precios asequibles.

Finalmente, la última revisión, edición y hermosa diagramación que ahora presentamos a su consideración fue un trabajo mancomunado de los equipos editoriales de dos prestigiosas universidades de Colombia: la Universidad de La Salle de Bogotá, en donde contamos con el apoyo de Liliana Giraldo, decana de la Facultad de Ciencias del Hábitat, Ximena Samper de Neu, directora de la Maestría en Ciencias del Hábitat, y Guillermo González, jefe de la Oficina de Publicaciones; y la Universidad EAFIT de Medellín, con los aportes de Alejandro Echeverri Restrepo, Director de urbam, Claudia Ivonne Giraldo Gómez, jefa del Fondo Editorial, Gilberto Valencia Trujillo, coordinador del Fondo Editorial y, en general, de todo el personal del Fondo Editorial.

La iniciativa de contar con esta publicación en castellano surge de mis queridos amigos Liliana Giraldo, Ximena Samper y Alejandro Echeverri, quienes lograron el respaldo de sus respectivos equipos e instituciones para hacer esta entrega posible. Como podrá apreciar el lector al pasearse por el libro, se presenta el enfoque denominado *soportes informales* (s. i.), cuyo objetivo es acompañar proactivamente el surgimiento y la evolución de asentamientos autoconstruidos. Tal apuesta se deriva, en gran medida, del análisis y las reflexiones sobre experiencias urbanas exitosas en materia de habilitación de urbanismos informales, adelantadas tanto en Bogotá como en Medellín, así como de los escritos y las experiencias profesionales en materia de lotes y servicios y vivienda social del maestro Germán Samper y su hija Ximena Samper de Neu. De igual manera, varios ejemplos de carácter académico que ilustran cómo dicho enfoque puede ser puesto en práctica en diferentes contextos, son casos de estudio sobre sectores urbanos de ciudades de Colombia, experiencias que fueron posibles gracias al generoso apoyo de estos mismos colegas y amigos. También es importante mencionar que Alejandro Echeverri, junto a Sergio Fajardo, quien fuera alcalde de Medellín, y luego gobernador del departamento de Antioquia para el momento

en que se publicara *Planning and Design for Future Informal Settlements: Shaping the Self-Constructed City*, fueron coautores del prólogo del libro en inglés.

Por todas estas razones, es para mí un gran orgullo que esta versión en español de *Planning and Design for Future Informal Settlements: Shaping the Self-Constructed City* o *Diseño de nuevos asentamientos informales*, sea publicada en Colombia, país al que admiro profundamente. De manera informal y muy sentida, a todos, un millón de gracias.

Agradecimientos

Esta publicación es el resultado de un esfuerzo colectivo de un nutrido grupo de colegas, en colaboración desde distintas ciudades, quienes generosamente compartieron sus conocimientos y me apoyaron con infinita paciencia en la elaboración del texto. Mi profundo agradecimiento va dirigido a todos aquellos que me asistieron, al ofrecer críticas constructivas y aportar referencias teóricas durante el proceso de edición, así como en la producción fotográfica y gráfica, aupándome continuamente a desarrollar las ideas aquí expuestas. Este equipo, el cual incluyó a mis más cercanos colaboradores y amigos, se comprometió con pasión a imaginar un mejor futuro para la ciudad autoconstruida.

Es un honor para mí que el profesor Sergio Fajardo, exalcalde de Medellín y exgobernador del departamento de Antioquia, junto al arquitecto Alejandro Echeverri, exdirector de la Empresa de Desarrollo Urbano de la Alcaldía de Medellín, actualmente director del Centro de Estudios Urbanos y Ambientales (urbam) de la Universidad EAFIT, de Medellín, y Loeb Fellow 2016 de la Universidad de Harvard, hayan escrito el prólogo de *Planning and Design for Future Informal Settlements. Shaping the Self-Constructed City*. Su visión política y técnica, su pasión por la búsqueda de equidad social y sus logros en materia de mejoramiento urbano fueron factores determinantes para la transformación de los una vez degradados y violentos asentamientos informales de Medellín, y para el resurgimiento de la ciudad en general, lo cual tuvo gran influencia en la conceptualización y desarrollo de esta publicación.

Mi motivación para indagar de qué manera pueden evolucionar mejor los futuros asentamientos informales también tiene su origen en los aportes de

destacados líderes en este campo y en áreas afines, que trabajan tanto en el medio académico como en el profesional, algunos de los cuales me ofrecieron su valioso tiempo al permitirme entrevistarlos durante el período de elaboración de este texto. En este sentido, agradezco las contribuciones de Peter Land, Germán Samper y Ximena Samper de Neu, Teolinda Bolívar, Josefina Baldó, Federico Villanueva, Alejandro Echeverri, así como las recomendaciones de José Antonio Abreu y Gail Epstein.

Estoy profundamente agradecido del apoyo de mis colegas de la Escuela de Diseño de la Universidad de Pensilvania, los profesores Marilyn Taylor, Genie Birch, Jonathan Barnett, Laurie Olin, Cindy Sanders, James Corner, Lindsay Falk y Frank Matero.

No tengo palabras para reconocer apropiadamente el intercambio de ideas, la ayuda, el acucioso seguimiento y la colaboración en el proceso de edición, durante las diferentes etapas de producción de cada capítulo, por parte de Oscar Grauer y María Altagracia Villalobos. Su apoyo incondicional incluyó la búsqueda de fuentes de información, referencias y citas para dar sustento a las ideas aquí expuestas. Los considero, sin duda alguna, coautores del libro en inglés; sin ellos, esta publicación no hubiera sido posible. Asimismo, quisiera agradecer a Nuri Bofill y a Aron Cohen por haberme ayudado a conceptualizar el contenido y la organización de esta publicación. Fue gratificante trabajar con Margari Aziza Hill, quien cuidadosamente editó la versión final, antes de que la misma fuera ajustada y aprobada para su publicación por el equipo editorial de Routledge.

Hago extensivo mi reconocimiento a Ian Sinclair y Aaron Kelly, igualmente familiarizados con tópicos de planificación y diseño, por haber efectuado una revisión general de diferentes capítulos, y afinado las ideas y el lenguaje. Quisiera asimismo destacar el aporte de información y la colaboración en las tempranas versiones de algunos textos: Nick Pevzner, quien colaboró en la “Introducción” y en el capítulo 2 en la sección sobre Venezuela; Tomás Neu, en la revisión general de la sección sobre Colombia, también incluida en ese capítulo; y a Thabo Lenneiye, por sus contribuciones en los casos de estudio sobre Zimbabue, incluidos en el capítulo 7. Además, destaco el apoyo de Theodore Eisseman, al retarme a establecer conexiones teóricas entre las ideas aquí expuestas y aquellas que sustentan las nuevas corrientes del llamado *urbanismo del paisaje*.

Un sincero reconocimiento a David Maestres, Trevor Lee, María Altagracia Villalobos, Autumn Visconti, Leonardo Robleto e Ishaan Kumar, por su dedicación en la elaboración de imágenes y el diseño gráfico que enriquece esta publicación, así como a Carlos Itriago, Catalina Samper, Barrett Doherty, Oscar

Grauer, David Maestres y Tomás Neu por su valiosa colaboración en la selección del material fotográfico, como a todos aquellos que aportaron sus propias fotografías y autorizaron su reproducción. Quisiera destacar el esfuerzo de los profesores y alumnos que participaron en talleres de diseño, sobre de todo de aquellos cuyos proyectos fueron incluidos en la publicación; todos ellos ayudaron a definir el enfoque de los soportes informales y a ilustrar cómo pueden adaptarse los criterios y las respuestas de diseño a diferentes contextos.

Extiendo mi agradecimiento a mis colegas y amigos Graciela Flores y Arnoldo Gabaldón y Peter Rowe, Ken y Eti Greenberg, David Graham Shane, Elsa Guerra y Joaquín Casariego (quien nos dejara recientemente), por su continuo apoyo y orientación. Por último, quisiera agradecer a mi familia, Elliot y Elissa Fineman, Giuglia y María Isabel Gouverneur, y a mi familia extendida: Nuri Bofill, Elsa Brambilla, Elena Torres, Ana María Torrico y Dinorah Moreno, por estar siempre presentes.